

TABL. 1 (194). **CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG**  
**RETAIL PRICES OF SELECTED GOODS AND SERVICES**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
	w zł in zł			
Ryż — za 1 kg .....	2,49	2,18	2,07	Rice — per kg
Chleb pszenno-żytni — za 0,5 kg .....	1,37	1,33	1,27	Wheat-rye bread — per 0,5 kg
Makaron jajeczny — za 400 g .....	3,33	3,47	3,46	Egg pasta — per 400 g
Mąka pszenna „Poznańska” — za 1 kg .....	1,67	1,55	1,46	Wheat flour "Poznańska" — per kg
Mięso wołowe z kością (rostbef) — za 1 kg .....	10,09	10,54	10,55	Beef meat, bone-in (roast beef) — per kg
Mięso wieprzowe z kością (schab środkowy) — za 1 kg .....	14,23	14,17	13,24	Pork meat, bone-in (centre loin) — per kg
Kurczęta patroszone — za 1 kg .....	5,83	5,02	5,13	Disembowelled chicken — per kg
Szynka wieprzowa gotowana — za 1 kg .....	18,19	19,28	17,59	Pork ham, boiled — per kg
Kiełbasa „Toruńska” — za 1 kg .....	12,68	13,27	11,35	Sausage "Toruńska" — per kg
Filety z morszczuka mrożone — za 1 kg .....	12,87	14,65	13,54	Fillets of hake, frozen — per kg
Karp świeży — za 1 kg .....	8,60	9,15	10,06	Fresh carp — per kg
Śledź solony odgłowiony — za 1 kg	5,26	7,68	7,29	Salted herring, headless — per kg
Mleko krowie spożywcze o zawarto- ści tłuszczu 2—2,5% — za 1 l .....	1,24	1,34	1,30	Cows' milk, fat content 2—2,5% — per l
Śmietana o zawartości tłuszczu 18% — za 200 ml .....	1,13	1,19	1,19	Sour cream, fat content 18% — per 200 ml
Ser twarogowy półtłusty — za 1 kg...	8,13	8,74	8,63	Semi-fat cottage cheese — per kg
Ser dojrzewający „Gouda” — za 1 kg .....	16,57	14,43	14,08	Ripening "Gouda" cheese — per kg
Jaja kurze świeże — za 1 szt .....	0,34	0,31	0,34	Hen eggs, fresh — per piece
Masło świeże o zawartości tłuszczu 82,5% — za 200 g .....	2,99	2,38	2,46	Fresh butter, fat content 82,5% — per 200 g
Olej rzepakowy produkcji krajowej — za 1 l .....	4,61	4,27	4,48	Rape-oil, domestic production — per l
Pomarańcze — za 1 kg .....	3,94	4,22	4,64	Oranges — per kg
Jabłka <sup>ab</sup> — za 1 kg .....	2,37	1,53	1,67	Apples <sup>ab</sup> — per kg
Buraki <sup>a</sup> — za 1 kg .....	1,03	1,17	1,08	Beetroots <sup>a</sup> — per kg
Marchew <sup>a</sup> — za 1 kg .....	1,15	1,31	1,30	Carrots <sup>a</sup> — per kg
Ziemniaki <sup>a</sup> — za 1 kg .....	0,72	0,70	0,65	Potatoes <sup>a</sup> — per kg
Cukier biały kryształ — za 1 kg .....	3,06	2,32	2,17	White sugar, crystallized — per kg
Kawa naturalna mielona „Tchibo Family” — za 250 g .....	6,95	4,73	4,56	Natural coffee "Tchibo Family", ground — per 250 g
Herbata „Madras” — za 100 g .....	2,18	2,24	2,16	Tea "Madras" — per 100 g
Wódka czysta „Polonaise — Polish Vodka" 40% <sup>c</sup> — za 0,5 l .....	24,11	24,05	21,22	Vodka pure "Polonaise — Polish Vodka" 40% <sup>c</sup> — per 0,5 l:

<sup>a</sup> Średnie ceny roczne obliczono przy zastosowaniu współczynników wyrażających udział zakupów dokonanych przez ludność w poszczególnych miesiącach roku. <sup>b, c</sup> W 2000 r.: <sup>b</sup> — droższe, <sup>c</sup> — 50%.

<sup>a</sup> Annual average prices were calculated with the use of coefficients expressing monthly shares of purchases made by consumers in particular months of a year. <sup>b, c</sup> In 2000: <sup>b</sup> — dessert apple, <sup>c</sup> — 50%.

TABL. 1 (194). **CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG (dok.)**  
**RETAIL PRICES OF SELECTED GOODS AND SERVICES (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
	w zł in zł			
Papierosy „Mars” — za 20 szt .....	4,30	4,21	4,47	Cigarettes "Mars" — per 20 pcs
Ubranie męskie 2-częściowe, z elanowełny — za 1 kpl .....	437,81	453,61	469,00	Men's suit, polyester staple fibres and wool — per set
Półbuty męskie skórzane, na pode- szwie nieskórzanej — za 1 parę	136,72	148,16	154,16	Men's low leather shoes with non- leather sole — per pair
Półbuty damskie skórzane, na pode- szwie nieskórzanej — za 1 parę	126,29	135,29	138,04	Women's low leather shoes with non-leather sole — per pair
Podzelowanie obuwia męskiego — za 1 parę .....	19,19	22,20	22,69	Resoling men's shoes — per pair
Zimna woda z miejskiej sieci wodo- ciągowej — za 1 m <sup>3</sup> .....	1,38	1,75	1,85	Cold water by municipal water- -system — per 1 m <sup>3</sup>
Energia elektryczna dla gospo- darstw domowych (taryfa cało- dobowa) <sup>d</sup> — za 1 kW·h .....	0,29	0,39	0,41	Electricity for households (all-day tariff) <sup>d</sup> — per kW·h
Gaz ziemny wysokometanowy z sieci dla gospodarstw domo- wych <sup>e</sup> — za 1 m <sup>3</sup> .....	0,90	1,31	1,35	Natural net-gas, high-methanated for households <sup>e</sup> — per m <sup>3</sup>
Węgiel kamienny — za 1 t .....	399,62	454,47	453,36	Hard coal — per t
Ciepła woda — za 1 m <sup>3</sup> .....	11,97	14,82	15,03	Hot water — per 1 m <sup>3</sup>
Chłodziarko-zamrażarka typu domowego, poj. ok. 280 l .....	1979,84	1796,94	1597,15	Fridge-freezer, capacity about 280 l
Pralka automatyczna typu domowe- go, na 5 kg suchej bielizny .....	1497,24	1317,36	1228,82	Automatic washing machine, dry- -linen capacity not exceeding 5 kg
Odkurzacz typu domowego .....	362,26	307,57	292,13	Vacuum cleaner
Żelazko z nawilżaczem .....	171,36	167,78	168,73	Iron with duschsystem
Benzyna silnikowa „Euro-Super” — za 1 l .....	3,14	3,19	3,36	Motor petrol "Euro-Super" — per l
Bilet normalny na przejazd jednora- zowy autobusem miejskim .....	1,50	1,62	1,52	Regular ticket for travelling by intra- -urban bus
Przejazd taksówka osobową, taryfa dzienna — za 5 km .....	12,00	12,43	12,40	Taxi daily fare — for 5 km distance
Bilet normalny do kina .....	9,89	10,98	11,15	Regular cinema ticket
Ondulacja na zimno włosów dam- skich .....	41,09	48,03	48,72	Women's cold wave
Ciągnik „Ursus 2812” .....	34531	42444	44426	Tractor "Ursus 2812"
Kopaczka do ziemniaków ciągniko- wa elewatorowa, półzawieszana	5191,19	5676,81	6170,89	Semi-mounted tractor potato digger
Mocznik nawozowy 46% N — za 25 kg .....	13,70	17,09	18,88	Urea, nutritive content 46% N — per 25 kg
Przemiał pszenicy — za 1 dt .....	14,62	16,68	17,15	Grinding of wheat — per dt
Badanie kliniczne krowy .....	15,31	19,01	18,47	Cow's clinical examination

<sup>d</sup> Od 2001 r. zawiera opłatę za energię elektryczną, stawkę systemową, składniki stałą i zmienną stawki sieciowej oraz opłatę abonamentową przy zużyciu miesięcznym 100 kW·h energii elektrycznej. <sup>e</sup> Zawiera opłatę za gaz i usługę przesyłową (stałą i zmienną) oraz opłatę abonamentową przy zużyciu miesięcznym 18,25 m<sup>3</sup> gazu.

<sup>d</sup> Since 2001 including charge for electricity, system rate, standing and variable elements of electricity network rate and subscription fee with the monthly use of 100 kW·h of electricity. <sup>e</sup> Including charge for gas and gas transmitting (standing and variable) and subscription fee with the monthly use of 18,25 m<sup>3</sup> of gas.